



# Międzynarodowe Targi Poznańskie Poznań International Fair

Nazwa imprezy / Name of the event:

MIĘDZYNARODOWE TARGI POZNAŃSKIE sp. z o. o.  
POZNAŃ INTERNATIONAL FAIR Ltd.  
ul. Głogowska 14, 60-734 Poznań, Poland  
tel. +48/61/ 869 2000, fax: +48 /61/ 869 2999

Konto / Bank account: Bank Handlowy w Warszawie S.A. o/Poznań  
Nr konta: 37 10301247000000055861201  
IBAN: PL 6610301247000000055861358, SWIFT: CITIPLPX  
Płatnik VAT czynny / Active VAT Payer, NIP / Tax ID: 777-00-00-488  
Sąd Rejonowy Poznań - Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu,  
VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego /  
Poznań District Court, 8th Division of National Court Register  
KRS / National Court Register number: 0000202703  
Kapitał zakładowy / Share capital: 42 310 200,00 PLN

**ZAMÓWIENIE PRZYŁĄCZA ELEKTRYCZNEGO I WODOCIĄGOWO-KANALIZACYJNEGO**  
**ELECTRICAL AND WATER SUPPLY/SEWAGE INSTALLATION ORDER**

**TERMIN NADSYŁANIA ZAMÓWIEŃ 1 MIESIĄC PRZED TARGAMI**  
**ORDER DEADLINE 1 MONTH PRIOR TO THE FAIR**

**FIRMA ZAMAWIAJĄCEGO / COMPANY ISSUING THE ORDER:**

Pełna nazwa / Full name: .....  
Osoba upoważniona do reprezentowania firmy / Person authorised to represent the company: .....  
Tel. komórkowy / Mobile phone no: ..... E-mail: .....

**LOKALIZACJA STOISKA / LOCATION OF STAND:**

Firma wystawcy / Exhibitor's company: .....  
Pawilon - Sector / Pavilion No. - Outdoor sector: ..... Nr stoiska / Stand No.: ..... Powierzchnia stoiska w m<sup>2</sup> / Space in m<sup>2</sup> .....



**ZAMAWIAMY PRZYŁĄCZA ELEKTRYCZNE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ MTP (230/400 V)**  
**WE ORDER THE FOLLOWING TYPES OF POWER CONNECTION TO THE PIF POWER MAINS (voltage 230/400 V)**

Rodzaj przyłącza elektrycznego Type of installation	Cena jednostkowa netto w PLN * Net unit price in PLN *	Zamawiana ilość przyłączy Quantity
0,1 - 3,0 kW (1 x 16A)	155,-	
0,1 - 9,0 kW (3 x 16A)	215,-	
9,1 - 14,0 kW (3 x 25A)	260,-	
14,1 - 18,0 kW (3 x 32A)	330,-	
18,1 - 36,0 kW (3 x 63A)	350,-	
Obwód całodobowy / circuit 24h (1 x 10A)	165,-	
Obwód całodobowy / circuit 24h (3 x 16A)	260,-	
Wypożyczenie tablicy rozdzielnic / Rental of a switch-board:	3 obw. 1-faz. / 3 one-phase circuit	90,-
	6 obw. 1-faz. / 6 one-phase circuit	180,-
	9 obw. 1-faz. / 9 one-phase circuit	270,-
	12 obw. 1-faz. / 12 each one-phase circuit	360,-

Inne przyłącze elektryczne wykonywane po uzgodnieniu z MTP (cena na podstawie indywidualnej kalkulacji) ..... kW (3x .....A)  
Another power connection executable after agreement with PIF (rates are subject to separate calculation)

Zamawiający przyłącza elektryczne lub wskazani przez nich płatnicy są zobowiązani do uiszczenia opłaty za użytkowanie sieci energetycznej MTP, której wysokość, uzależniona od mocy przyłącza elektrycznego, jest szczegółowo określona w WARUNKACH UCZESTNICTWA.  
PIF shall charge company issuing the order or the company declared as a payer, a fee for use of power mains during the fair. The rates depend on the power supplied and are stated in the TERMS OF PARTICIPATION.

Do wykonania usługi niezbędne jest załączenie do niniejszego zamówienia rysunku stoiska z zaznaczonymi punktami, do których mają zostać doprowadzone zamawiane przyłącza.  
For the completion of the service it is necessary to supplement this order with a drawing of the exhibition stand with marked points where the ordered connections shall be provided.



**ZAMAWIAMY PRZYŁĄCZE WODOCIĄGOWO - KANALIZACYJNE**  
**WE ORDER WATER SUPPLY AND SEWAGE INSTALLATION:**

Rodzaj przyłącza wodociągowo-kanalizacyjnego Type of installation	Cena jednostkowa netto w PLN * Net unit price in PLN *	Zamawiana ilość przyłączy Quantity
Punkt czerpalny i odpływ wody wraz z podłączeniem urządzenia / Water supply and outlet connection	280,-	
Punkt czerpalny bez odpływu wody / Water supply connection only	155,-	
Odpływ wody / Water outlet connection only	175,-	

Do wykonania usługi niezbędne jest załączenie do niniejszego zamówienia rysunku stoiska z zaznaczonymi punktami, do których mają zostać doprowadzone zamawiane przyłącza.  
For the completion of the service it is necessary to supplement this order with a drawing of the exhibition stand with marked points where the ordered connections shall be provided.

\* Ceny nie uwzględniają podatku od towarów i usług. Wszelkie rozliczenia z zagranicznymi uczestnikami targów dokonywane są przez MTP według średniego kursu EUR (ogłoszonego przez NBP w ostatnim dniu roboczym poprzedzającym rozpoczęcie targów).

\* The prices do not include VAT. All settlements of accounts with foreign fair participants are carried out by PIF at the average EUR exchange rate as announced by the National Bank of Poland on the last working day preceding the first day of fair.

**OSWIADCZAMY, ŻE / WE HEREBY DECLARE: (właściwe zaznaczyć / mark where applicable)**

- Należność za wykonanie usług uregulujemy w terminie 5 dni od dnia otrzymania faktury lub 14 dni od daty wystawienia.  
We will meet the payments due for the above services within 5 days from the receipt of the invoice or within 14 days from the date of its issue.
- Wskazujemy jako płatnika firmę wymienioną w Formularzu O / We hereby declare the company listed on Form O as the payer.  
Przejmujemy zobowiązania wobec MTP wynikające z niniejszego zamówienia w przypadku, gdy wskazany przez nas płatnik nie ureguje należności za zamówione usługi / We hereby declare our responsibility towards the PIF for all liabilities resulting from the order in case the payer indicated by us should not meet the payments for the services ordered

Miejsce i data / Place and date of signing

Pieczęć firmy zamawiającego/  
Company issuing the order stamp

Podpis osoby upoważnionej do reprezentowania firmy /  
Signature of person authorised to represent company

## UWAGI / REMARKS

1. Do zasilania instalacji elektrycznej ekspozycji na terenie MTP służy sieć energetyczna prądu przemiennego TNCS 230/400V. Do zasilania odbiorników o innych parametrach użytkownik musi zastosować odpowiedni przetwarzacz we własnym zakresie.

*Electricity is supplied to stands and exhibits on the PIF grounds by means of an ac power network TNCS voltage 230/400V, frequency 50 Hz. For equipment with different electrical parameters the user must use a suitable transformer.*

2. Na terenie MTP obowiązują polskie przepisy budowy i eksploatacji urządzeń elektroenergetycznych.

Instalacja elektryczna na stoisku musi posiadać wyłącznik główny oraz zabezpieczenie różnicowo prądowe 30mA.

Należy stosować połączenia wyrównawcze oraz urządzenie zapewniające szybkie wyłączenie w przypadku przekroczenia bezpiecznej wartości napięcia dotykowego.

*Electric power installations the PIF premises are subject to the Polish regulations for Electric Equipment Installation.*

*Electrical systems at the stand must be fitted with 30 mA anti-shock differential -current switches and a main circuit breaker.*

*To provide for additional protection against electrical shock it is necessary to install quick automatic circuit breakers, along with additional equalizer connections in the event of contact voltage exceeding safe levels.*

3. Instalacje elektryczne ekspozycyjne są wyłączane codziennie po zamknięciu pawilonów dla zwiedzających. Służby techniczne MTP w uzasadnionych przypadkach mogą wyrazić zgodę na zasilanie całodobowe.

*The electrical systems of stands are switched off every day after closing the pavilions to visitors. In certain justified cases*

*The PIF Technical Unit may agree to 24 hour supply of electricity.*

4. Przed przystąpieniem do robót montażowych należy uzgodnić z MTP warunki techniczne zasilania.

*Before beginning of installation work, technical conditions of power supply should be agreed with the PIF Technical Unit.*

5. Ze względu na bezpieczeństwo, uczestnicy targów zobowiązani są do wyłączenia zasilania swojego stoiska w energię elektryczną każdorazowo przed opuszczeniem stoiska.

*For safety reasons, fair participants are required to disconnect the electrical power each time they leave their stand.*

**Przepisy techniczne i przeciwpożarowe są dostępne na stronie [www.tech.mtp.pl](http://www.tech.mtp.pl)**

**Technical and fire safety regulations are available at [www.tech.mtp.pl](http://www.tech.mtp.pl)**